

## Swelab Alfa

### Uso previsto

Boule Cleaning Kit está diseñado para su uso con los sistemas hematológicos Swelab Alfa. El kit contiene 3 soluciones de limpieza distintas que se pueden identificar mediante sus etiquetas. La utilización de este kit en los intervalos periódicos establecidos ofrece las siguientes ventajas:

- Mayor vida útil de los tubos del instrumento
- Menor riesgo de crecimiento bacteriano
- Disminución de los recuentos de fondo
- Aumento del tiempo medio entre fallos

### Contenido

1. Limpiador enzimático, 450 ml, solución de color azul
2. Limpiador de hipoclorito de sodio; 450 ml, solución de color amarillo
3. Detergente, 450 ml, solución de color rojo

El contenido es suficiente para tres ciclos de limpieza completos. La solución de limpieza sobrante debe desecharse.

### Almacenamiento y estabilidad

El kit de limpieza de Boule (Boule Cleaning Kit) puede transportarse a temperatura ambiente (evite la congelación y deje que alcance la temperatura ambiente antes de utilizarlo). Las botellas deben almacenarse siempre en posición vertical para evitar fugas a través del tapón.

### Intervalos de limpieza

Se recomienda utilizar el kit de limpieza en los siguientes intervalos:

Menos de 50 muestras/día	→	cada seis meses
Más de 50 muestras/día	→	cada tres meses
Entre 100 y 200 muestras/día	→	cada mes

### Procedimiento

Es extremadamente importante que el procedimiento de limpieza se realice en el orden correcto (*de lo contrario, pueden obtenerse recuentos de fondo de plaquetas elevados*).

Debe seguirse el orden siguiente:

1. Limpiador enzimático (solución enzimática, tapón azul)
2. Hipoclorito de sodio (solución al 2%, tapón blanco)
3. Detergente (solución detergente, tapón rojo)

Siga el procedimiento siguiente:

1. En primer lugar, retire los sensores de nivel de diluyente y lisante de sus contenedores.
2. Pulse [Menú principal] en la pantalla táctil. A continuación, pulse [Avanzado], [Mantenimiento] y luego [Menú limpieza] para acceder al menú de limpieza.
3. Pulse [Vaciar ciclo de limpieza] y espere a que el sistema se vacíe.
4. Humedezca un papel absorbente con la solución de limpieza apropiada (*p. ej., la primera vez puede utilizar limpiador enzimático*) y limpie la superficie de ambos sensores. A continuación, introduzca ambos sensores de nivel en la botella de la solución de limpieza.
5. En el menú de limpieza, pulse [Llenar ciclo de limpieza]. Deje que el sistema se llene con la solución de limpieza y espere 15-30 minutos para que actúe el limpiador.
6. Retire los sensores de nivel y pulse [Vaciar ciclo de limpieza]. Deje que el sistema se vacíe completamente.
7. Repita los pasos del 4 al 6 usando la solución de hipoclorito (tapón blanco) seguida del detergente (tapón rojo).

8. Por último, humedezca un papel absorbente con diluyente (**no lisante**) y limpie los restos del limpiador de los sensores de nivel. Utilice papel absorbente suave y seco para secar los restos de líquido de los sensores de nivel. Cuando los sensores de nivel estén limpios, introdúzcalos de nuevo en sus contenedores de reactivo originales. (Preste atención para no intercambiar los sensores de diluyente y lisante.)
9. En el menú de limpieza, pulse [Llenar ciclo de limpieza] y espere a que el ciclo se complete.
10. El recuento de fondo no debe exceder los niveles recomendados en el Manual del usuario. Realice un mínimo de 3 recuentos de fondo antes de analizar la muestra siguiente.

### Notas

- Debido a que el volumen de las botellas de limpieza disminuirá con cada ciclo, asegúrese de ajustarlas bien para que no se vuelquen.
- Durante el procedimiento de limpieza descrito arriba, puede producirse la formación de espuma en la aguja de aspiración. Retire la espuma con papel absorbente.
- En el caso de sistemas muy contaminados, se recomienda calentar el detergente a 45-55 °C antes de iniciar la limpieza.
- Solamente el limpiador de hipoclorito de sodio tiene propiedades desinfectantes, lo que reduce significativamente el número de microorganismos viables.
- Se recomienda controlar la calibración analizando un control después del procedimiento de limpieza.

### Precauciones

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) contiene hipoclorito de sodio (2%). La solución irrita la piel y causa graves irritaciones en los ojos. Está marcada con un pictograma de peligro. ⚠ Las otras dos soluciones no contienen sustancias químicas en niveles considerados peligrosos para la salud. Sin embargo, todas las soluciones deberán tratarse con el debido cuidado evitando el contacto directo con la piel y los ojos. Lea las SDS correspondientes antes de utilizar dichas soluciones. Las soluciones de hipoclorito de sodio poseen propiedades oxidantes de pH básico y deberá evitarse el contacto con materiales no indicados en las instrucciones (los desechos dejan olor a lejía y blanquean la ropa).
- La disminución de la concentración de hipoclorito con el tiempo no afecta a su rendimiento si se utiliza antes de la fecha de caducidad. Cierre el contenedor lo antes posible después de su uso.
- Los limpiadores deben utilizarse únicamente hasta la fecha de caducidad indicada. Los limpiadores deberán desecharse de acuerdo con las regulaciones locales. Utilice abundante agua si el desecho se realiza por el sistema de desagüe.

### INFORMACIÓN PARA PEDIDOS Y SERVICIO

Póngase en contacto con su distribuidor local para realizar pedidos y solicitar asistencia. Prepare el número del artículo para realizar un pedido. Para solicitar asistencia, póngase en contacto con Boule Medical AB por teléfono en el +46 8 7447700, envíe un fax al +46 8 7447720 o bien escriba a [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Para obtener una traducción de estas instrucciones y una explicación de los símbolos, consulte [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

Producto n.º:	Descripción	Envase
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

## Swelab Alfa Plus

### Uso previsto

Boule Cleaning Kit está diseñado para su uso con los sistemas hematológicos Swelab Alfa Plus. El kit contiene 3 soluciones de limpieza distintas que se pueden identificar mediante sus etiquetas. La utilización de este kit en los intervalos periódicos establecidos ofrece las siguientes ventajas:

- Mayor vida útil de los tubos del instrumento
- Menor riesgo de crecimiento bacteriano
- Disminución de los recuentos de fondo
- Aumento del tiempo medio entre fallos

### Contenido

1. Limpiador enzimático, 450 ml, solución de color azul
2. Limpiador de hipoclorito de sodio; 450 ml, solución de color amarillo
3. Detergente, 450 ml, solución de color rojo

El contenido es suficiente para tres ciclos de limpieza completos. La solución de limpieza sobrante debe desecharse.

### Almacenamiento y estabilidad

Boule Cleaning Kit puede transportarse a temperatura ambiente (evite la congelación y deje que alcance la temperatura ambiente antes de utilizarlo). Las botellas deben almacenarse siempre en posición vertical para evitar fugas a través del tapón.

### Intervalos de limpieza

Se recomienda utilizar el kit de limpieza en los siguientes intervalos:

- |                              |   |                 |
|------------------------------|---|-----------------|
| Menos de 50 muestras/día     | → | cada seis meses |
| Más de 50 muestras/día       | → | cada tres meses |
| Entre 100 y 200 muestras/día | → | cada mes        |

### Procedimiento

Es extremadamente importante que el procedimiento de limpieza se realice en el orden correcto (*de lo contrario, pueden obtenerse recuentos de fondo de plaquetas elevados*).

Debe seguirse el orden siguiente:

1. Limpiador enzimático (solución enzimática, tapón azul)
2. Hipoclorito de sodio (solución al 2%, tapón blanco)
3. Detergente (solución detergente, tapón rojo)

Siga el procedimiento siguiente:

1. En primer lugar, retire los sensores de nivel de diluyente y lisante de sus contenedores.
2. Pulse [Menú principal] en la pantalla táctil. A continuación, pulse [Mantenimiento] y la flecha [>] para acceder al menú de limpieza.
3. Pulse [Vaciado para limpieza] y espere a que el sistema se vacíe.
4. Humedezca un papel absorbente con la solución de limpieza apropiada (*p. ej., la primera vez puede utilizar limpiador enzimático*) y limpie la superficie de ambos sensores. A continuación, introduzca ambos sensores de nivel en la botella de la solución de limpieza.
5. En el menú de limpieza, pulse [Rellenado para limpieza]. Deje que el sistema se llene con la solución de limpieza y espere 15-30 minutos para que actúe el limpiador.
6. Retire los sensores de nivel y pulse [Vaciado para limpieza]. Deje que el sistema se vacíe completamente.
7. Repita los pasos del 4 al 6 usando la solución de hipoclorito (tapón blanco) seguida del detergente (tapón rojo).

8. Por último, humedezca un papel absorbente con diluyente (**no lisante**) y limpie los restos del limpiador de los sensores de nivel. Utilice papel absorbente suave y seco para secar los restos de líquido de los sensores de nivel. Cuando los sensores de nivel estén limpios, introdúzcalos de nuevo en sus contenedores de reactivo originales. (Preste atención para no intercambiar los sensores de diluyente y lisante.)
9. En el menú de limpieza, pulse [Rellenado para limpieza] y espere a que el ciclo se complete.
10. El recuento de fondo no debe exceder los niveles recomendados en el Manual del usuario. Realice un mínimo de 3 recuentos de fondo antes de analizar la muestra siguiente.

### Notas

- Debido a que el volumen de las botellas de limpieza disminuirá con cada ciclo, asegúrese de ajustarlas bien para que no se vuelquen.
- Durante el procedimiento de limpieza descrito arriba, puede producirse la formación de espuma en la aguja de aspiración. Retire la espuma con papel absorbente.
- En el caso de sistemas muy contaminados, se recomienda calentar el detergente a 45-55 °C antes de iniciar la limpieza.
- Solamente el limpiador de hipoclorito de sodio tiene propiedades desinfectantes, lo que reduce significativamente el número de microorganismos viables.
- Se recomienda controlar la calibración analizando un control después del procedimiento de limpieza.

### Precauciones

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) contiene hipoclorito de sodio (2%). La solución irrita la piel y causa graves irritaciones en los ojos. Está marcada con un pictograma de peligro. ⚠ Las otras dos soluciones no contienen sustancias químicas en niveles considerados peligrosos para la salud. Sin embargo, todas las soluciones deberán tratarse con el debido cuidado evitando el contacto directo con la piel y los ojos. Lea las SDS correspondientes antes de utilizar dichas soluciones. Las soluciones de hipoclorito de sodio poseen propiedades oxidantes de pH básico y deberá evitarse el contacto con materiales no indicados en las instrucciones (los desechos dejan olor a lejía y blanquean la ropa).
- La disminución de la concentración de hipoclorito con el tiempo no afecta a su rendimiento si se utiliza antes de la fecha de caducidad. Cierre el contenedor lo antes posible después de su uso.
- Los limpiadores deben utilizarse únicamente hasta la fecha de caducidad indicada. Los limpiadores deberán desecharse de acuerdo con las regulaciones locales. Utilice abundante agua si el desecho se realiza por el sistema de desagüe.

### INFORMACIÓN PARA PEDIDOS Y SERVICIO

Póngase en contacto con su distribuidor local para realizar pedidos y solicitar asistencia. Prepare el número del artículo para realizar un pedido. Para solicitar asistencia, póngase en contacto con Boule Medical AB por teléfono en el +46 8 7447700, envíe un fax al +46 8 7447720 o bien escriba a [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Para obtener una traducción de estas instrucciones y una explicación de los símbolos, consulte [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

Producto n.º:	Descripción	Envase
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

## Sistema Swelab AC

### Uso previsto

Boule Cleaning Kit está diseñado para el uso con los sistemas hematológicos Swelab AC900, AC910, AC920 y AC970. El kit contiene 3 soluciones de limpieza distintas que se pueden identificar mediante sus etiquetas. La utilización de este kit de limpieza en los intervalos periódicos que se indican más adelante ofrece las siguientes ventajas:

- Mayor vida útil de los tubos del instrumento
- Menor riesgo de crecimiento bacteriano
- Disminución de los recuentos de fondo
- Aumento del tiempo medio entre fallos

### Contenido

1. Limpiador enzimático, 450 ml, solución de color azul
2. Limpiador de hipoclorito de sodio; 450 ml, solución de color amarillo
3. Detergente, 450 ml, solución de color rojo

El contenido es suficiente para cinco ciclos de limpieza completos. La solución de limpieza sobrante debe desecharse.

### Almacenamiento y estabilidad

Boule Cleaning Kit puede transportarse a temperatura ambiente (evite la congelación y deje que alcance la temperatura ambiente antes de utilizarlo). Las botellas deben almacenarse siempre en posición vertical para evitar fugas a través del tapón.

### Intervalos de limpieza

Se recomienda utilizar el kit de limpieza en los siguientes intervalos:

- |                              |   |                 |
|------------------------------|---|-----------------|
| Menos de 50 muestras/día     | → | cada seis meses |
| Más de 50 muestras/día       | → | cada tres meses |
| Entre 100 y 200 muestras/día | → | cada mes        |

### Procedimiento

Es extremadamente importante que el procedimiento de limpieza se realice en el orden correcto (*de lo contrario, pueden obtenerse recuentos de fondo de plaquetas elevados*).

Debe seguirse el orden siguiente:

1. Limpiador enzimático (solución enzimática, tapón azul)
2. Hipoclorito de sodio (solución al 2%, tapón blanco)
3. Detergente (solución detergente, tapón rojo)

Siga el procedimiento siguiente:

1. En primer lugar, retire de sus contenedores las sondas de diluyente y lisante. (Nota. NO utilice ninguna de las soluciones del kit de limpieza en la entrada de detergente. La sonda de detergente debe permanecer en el contenedor durante todo el procedimiento.)
2. Desde [Menú principal], desplácese hasta 8 [Mantenimiento], pulse "ENTRAR" y seleccione 8.4 [Inicio de vaciado del sistema] y vuelva a pulsar "ENTRAR". Espere hasta que finalice la secuencia de vaciado.
3. Humedezca un papel absorbente con la solución de limpieza apropiada (*p. ej., la primera vez puede utilizar limpiador enzimático*) y limpie la superficie de ambos sensores.
4. Introduzca las dos sondas en la botella de la solución de limpieza. En el menú de mantenimiento, seleccione 8.3 [Inicio de rellenado del sistema] y pulse "ENTRAR".
5. Deje que el sistema se llene con la solución de limpieza y **espere 15-30 minutos** para que actúe el limpiador.
6. Retire las dos sondas, vaya al menú 8.4 [Inicio de vaciado del sistema] y pulse <Entrar>. Espere hasta que finalice la secuencia de vaciado.
7. Repita los pasos del 3 al 5 usando la solución de hipoclorito (tapón blanco) seguida del detergente (tapón rojo).

8. Después de utilizar los 3 limpiadores, humedezca un papel absorbente con diluyente (NO lisante) y limpie los restos que puedan quedar de los limpiadores de las sondas. Cuando las sondas estén limpias, introdúzcalas de nuevo en sus contenedores de reactivo originales. (Preste atención para no intercambiar las sondas de diluyente y lisante.)
9. Vaya al menú 8.3 [Inicio de rellenado del sistema] y presione <Entrar>. Espere hasta que finalice el ciclo de llenado.
10. Realice un mínimo de 3 recuentos de fondo (blanco) antes de analizar la muestra siguiente. El recuento de fondo (blanco) no debe exceder el nivel recomendado en el Manual del usuario.

### Notas

- Debido a que el volumen de las botellas de limpieza disminuirá con cada ciclo, asegúrese de ajustarlas bien para que no se vuelquen.
- Durante el procedimiento de limpieza descrito arriba, puede producirse la formación de espuma en la aguja de aspiración. Retírela con papel absorbente.
- En el caso de sistemas muy contaminados, se recomienda calentar el detergente a 45-55 °C antes de iniciar la limpieza.
- Solamente el limpiador de hipoclorito de sodio tiene propiedades desinfectantes, lo que reduce significativamente el número de microorganismos viables.
- Se recomienda controlar la calibración analizando un control después del procedimiento de limpieza.

### Precauciones

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) contiene hipoclorito de sodio (2%). La solución irrita la piel y causa graves irritaciones en los ojos. Está marcada con un pictograma de peligro. ⚠ Las otras dos soluciones no contienen sustancias químicas en niveles considerados peligrosos para la salud. Sin embargo, todas las soluciones deberán tratarse con el debido cuidado evitando el contacto directo con la piel y los ojos. Lea las SDS correspondientes antes de utilizar dichas soluciones. Las soluciones de hipoclorito de sodio poseen propiedades oxidantes de pH básico y deberá evitarse el contacto con materiales no indicados en las instrucciones (los desechos dejan olor a lejía y blanquean la ropa).
- La disminución de la concentración de hipoclorito con el tiempo no afecta a su rendimiento si se utiliza antes de la fecha de caducidad. Cierre el contenedor lo antes posible después de su uso.
- Los limpiadores deben utilizarse únicamente hasta la fecha de caducidad indicada. Los limpiadores deberán desecharse de acuerdo con las regulaciones locales. Utilice abundante agua si el desecho se realiza por el sistema de desagüe.

### INFORMACIÓN PARA PEDIDOS Y SERVICIO

Póngase en contacto con su distribuidor local para realizar pedidos y solicitar asistencia. Prepare el número del artículo para realizar un pedido. Para solicitar asistencia, póngase en contacto con Boule Medical AB por teléfono en el +46 8 7447700, envíe un fax al +46 8 7447720 o bien escriba a [info@boule.com](mailto:info@boule.com).

Para obtener una traducción de estas instrucciones y una explicación de los símbolos, consulte [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

Producto n.º:	Descripción	Envase
1504111	Boule Cleaning Kit	3 x 450 ml